

BILL 35

PROJET DE LOI 35

**An Act to Amend the
Assessment Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'évaluation**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Paragraph 4(1)(a) of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “that portion of other real property owned by a church or religious order” and substituting “that portion of other real property owned by a religious organization prescribed by regulation, a church or a religious order”.

1 L’alinéa 4(1)a de la Loi sur l’évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « la partie des autres biens réels d’une église ou d’un ordre religieux » et son remplacement par « la partie des autres biens réels d’une organisation religieuse désignée par règlement, d’une église ou d’un ordre religieux ».

2 Section 40 of the Act is amended

2 L’article 40 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1) by adding after paragraph (e.31) the following:

a) au paragraphe (1) par l’adjonction, après l’alinéa e.31, de ce qui suit :

(e.32) prescribing religious organizations for the purposes of paragraph 4(1)(a);

e.32) désignant les organisations religieuses aux fins de l’alinéa 4(1)a);

(b) by adding after subsection (1.22) the following:

b) par l’adjonction, après le paragraphe (1.22), de ce qui suit :

40(1.23) A regulation made under paragraph (1)(e.32) for the purposes of the year 2004 may be retroactive in its operation to January 1, 2004.

40(1.23) Un règlement établi en vertu de l’alinéa (1)e.32 pour l’année 2004 peut être appliqué rétroactivement au 1^{er} janvier 2004.

Projet de loi 35

Loi modifiant la Loi sur l'évaluation

3 *This Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2004.*

3 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2004.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The existing provision reads as follows:

4(1) All real property in New Brunswick is liable to assessment and taxation, subject to the following exemptions from taxation:

(a) real property owned by a church for use as a residence for priests, ministers, rabbis or commissioners and staff officers of the Salvation Army and that portion of other real property owned by a church or religious order and used solely for religious, educational or charitable purposes, including burying grounds and church halls from which only revenue for church purposes is derived;

Section 2

(a) Regulation-making authority is added. The amendment is consequential on the amendment made in section 1 of this amending Act.

(b) New provision.

Section 3

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La disposition actuelle se lit comme suit :

4(1) Au Nouveau-Brunswick tous les biens réels peuvent être évalués et taxés sous réserve des exonérations suivantes :

a) les biens réels qui appartiennent à une église et servent à loger les prêtres, ministres, rabbins ou les commissaires et les officiers d'état-major de l'Armée du Salut, et la partie des autres biens réels d'une église ou d'un ordre religieux qui sert exclusivement à des fins religieuses, éducatives ou charitables, y compris les cimetières et salles paroissiales d'où ne proviennent que des revenus affectés aux fins de l'église;

Article 2

a) Un pouvoir de réglementation est ajouté. Modification corrélatrice à la modification effectuée à l'article 1 de la présente loi modificative.

b) Nouvelle disposition.

Article 3

Entrée en vigueur.